

[6]

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.	
G.O., DATED	31-10-98
No.	880

INDEXED.

When given for copying.

[Despatch Abstract.]

Approving the de-
partmental arrangement
by which Mr. R. C.
Munirama Munda
has agreed to be
considered to have
acted as District
Surgeon Kistna from
21 July to 21 Sept-
98-

Considered in [unclear]

BACK PAPER, No.

of 18

FURTHER PAPER, No.

of 18

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

1 ubhi

(189) DEPARTMENT.

From

THE ACCOUNTANT-GENERAL,

MADRAS,

To

THE

Chief Secretary
to Government
Public Department

No. 3145

Dated

20

October

1893.

Received

CHIEF SECRETARY
No. 25001 93
MADRAS

Subject.

Submitting letter from the
Surgeon General with the
Government of Madras
with the remark that
C. Munuswami Mudaliar
Asst Surgeon, His Ma.
may be given a local
allowance of Rs 100 in
addition to his pay of Rs 100
per annum if Govt
Consider it necessary.

Hu
R.

C. Nos 2759 & 2877

31 Oct 93 A 880

so bit

The departmental arrange.

ment submitted by the Surgeon
General is approved.

25/10/93

Sg.

ag.

DESPATCH

the Surg-Genl
- Acc- Genl

2/11

Local & Mil. (1893) DEPARTMENT.

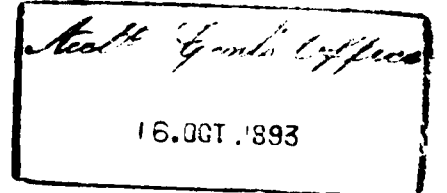
From

SURG. MAJOR-GEN. W. F. DE FABECK, M.D.,

SURGEON-GENERAL WITH THE

GOVERNMENT OF MADRAS,

Madras,



CORRESPONDENCE NO. 3145

No. 517

Dated
Reed.

10

October 1893

No.



Subject.

Submitting certain
Departmental arrangement
for the confirmation of Govt.

Order No. 1829.

Refered to the Accountant

General for remarks. Form of report

Foracamed } (By order)
10 Oct 1893 } N. S. S. S.
Assistant Secretary

If Government consider
that Surgeon C. Muniswami
Mudaliar, Asst. Surgeon
Kistna, to have acted as De
Surgeon, Kistna, from 21st July
to 21 September 1893, he will be
entitled under Article 157 of
the Civil Service Regulations
to draw for that period, a local
allowance of Rs 100 per mensem
to his pay of Rs 100 per mensem
Fort Saint George
Accountt. Genl's office,
20 October 1893

Memorandum
Accountt. Genl

To The Chief Secretary
to Government,
Public Department

mm

Die Majee
Your most Obedt. Servant.

Y^r H^{ch} H^{ch} S^{ch} S^{ch}
Surp^r General in the the
Government of Madras.

From

SURGEON MAJOR-GENL W. F. DEFABECK, M.P.,

SURGEON-GENERAL WITH THE

GOVERNMENT OF MADRAS,

Madras,

To

THE

Hon'ble the Chief Secy: to Govt
Public D

SIR,

I have the honor to submit
following departmental arrangements
for the confirmation of Government

Mr. J. C. Myness ^{island} Madeliga
and ^a ² Assistant Surgeon Kistna will
be considered to have acted as District
Surgeon Kistna from the forenoon of
21st July to the afternoon of the 21st Sep.
1893.

2/. This was during the interval when
Surgeon Major A. J. Sturmer was ordered
to Madras to act as Superintendent
Lying-in Hospital during Surgeon Lt. Col.
A. M. Branfoot's absence on privilege
leave.

3/. There was no Commissioned Medical
Officer available at the time to be sent
to the Kistna District.

Her Britannic Majesty

State: Pondicherry.

11th Dec 1893

No. 561

From

Lieutenant General H. Mc LEOD, R. A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price,
Chief Secretary to Govt
Fort St. George

SIR,

I have the honor to report
the arrival of the French
Steamer Eridan at Pondicherry
on the 8th Instant (Sunday) with
78 returned Emigrants from
Guadeloupe. There was one death
during the voyage and no birth.
They were landed the same
day.

2. I shall submit my report

Public Department.

From Lieutenant General H. Mc LEOD R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

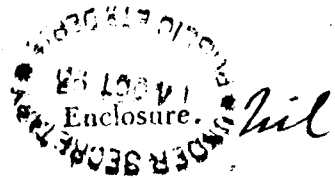
To

The Honorable J. F. Price,
C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

No. 561

Dated 11th October 1893

Received



Subject.

Reporting the arrival
of 78 returned
Emigrants from Guadeloupe
by S.S. "Eridani"
on the 8th October 93

Her Britannic Majesty's Consulate : Pondicherry.

21st October 1893

No. 583

From

Lieutenant General H. Mc LEOD, R. A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

Sir,

I have the honor to forward,
herewith, my report on the
returned emigrants from
Guadeloupe by S.S. "Ville de Marseille".

2. I have not received the
Doctors' Reports in the usual
printed form; but however
enclose the true Copies of the
Certificates by the Surgeons of the
Vessels as well as the Doctors
Marseilles.

I have the honor to be,
Your most obedt. Servt.

on yuaa ... HS. To
 Steamers, Ville de Marseille, Calédonie,
 and Eridan, arrived at Pondicherry
 on the 8th October 1893.

	"Ville de Marseille"	"Calédonie"	"Eridan"
Name of Master	Journier	Flandin	Negre
Name of Surgeon	Dr Perchey	De la Chatai	Guedenay
Name of asst. to Surgeon	-	-	-
Date of departure	From Guadeloupe 22-8-93	From Marseille 17-9-93	From Colombo 5-10-93
Date of arrival	At Marseille 6-9-93	At Colombo 5-10-93	At Pondicherry 8-10-93
Ports at which the Ships touched	Marseille	Alexandria, Port Said, Suez, and Colombo.	

Classification of Emigrants	Embarked	Died during the voyage					Total	Remarks
		M	F	M	F	M		
Adults of 16 yrs of age and upwards	(a) 64	1	1	-	-	62	11	74
Minors from under 16 to 2 yrs of age	2	2	-	-	-	2	2	4
Infants	Under 2 yrs of age	-	1	-	-	-	-	-
	Born during the voyage	-	-	-	-	-	-	-
	Female	-	-	-	-	-	-	-

(a) one man, Chinese, died
 found missing on the
 ship, but found
 'arrived' among
 the emigrants
 in the hospital

No.	Name	Father's Name	Sex	Age	Disease	Date of Emigration	Date of death	Date of death	Percent of death	Remarks
17847	Vingatrachellom	Chinatanby	male	48	Proema	-	2-9-93	1-1-25		
35	6	6	3	6	6	6	7	1	6	

Remarks.

The Emigrants left Guadeloupe on the 22nd August 1893 by S.S. "Ville de Marseille" which carried them as far as Marseille. They were sent from Marseille to Colombo by S.S. "Calédonien" and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. "Eridan" on the morning of the 8th October 93, and the Emigrants were landed immediately.

from your ~~report~~ ^{report} per List was 80. There was one death during the voyage, but no birth. Besides, one man was found missing when the emigrants were called out. The actual number landed was therefore 78. The missing man was subsequently found to be on board with the batch of Calcutta Emigrants, and he went to Calcutta. 2. The emigrants landed were in pretty good health. All were questioned, none made any complaint regarding their treatment.

To Commissaire d'Emigration

3. Six of them got Cheques on the Indo-China Bank Pondicherry for 7520 francs and drew Rs 4550-15- here.

4. Forty-nine of the Emigrants landed got Rs 132-8- from the French Government to assist them to their villages.

H. B. L. Consular Agent
Pondicherry & Karikal

TO
FROM
C. No.

AN INLAND TELEGRAM RECEIPT

Receipt for an Inland Telegram.

Cost Rs. As. 2
Extra charges Reply, Delivery, etc. Rs. As.

Initials of Postmaster, &c.

Above particulars, giving full cost, to be filled up when the Telegram is paid for, PARTLY or WHOLLY, in Postage Stamps or Reply Passes.

SPACE FOR UPPER HALVES OF TELEGRAPH STAMPS.
N.B.—When Telegraph Stamps form only PART PAYMENT, the entire stamps must be fixed lengthways BELOW the dotted line.
Telegraph Stamps are accepted at all Offices. Postage Stamps are only accepted at Post Offices and when telegrams are posted to a Telegraph Office for transmission.

SPACE FOR LOWER HALVES OF TELEGRAPH STAMPS OR FOR ENTIRE POSTAGE STAMPS.
N.B.—Stamps may be affixed along this line up to the left of the form, and continued on the corresponding space on the back, if necessary.

INLAND TELEGRAMS only.
Stamps cut, torn or in any way defaced cannot be accepted.

Code Class.	No.	Words.	Day.	H.	M.	Official Instructions.
NOTHING TO BE WRITTEN BY THE SENDER ABOVE THIS LINE.						
To Telegraph Office	Madras					From Telegraph Office
Person	agent & messageries					Person
Address in full	Maritimes					Address in full
						Here write whether your telegram is State or Private. Unless classed State by sender, it will be sent as Private, and no change or refund is afterwards admissible.
						Here write whether your telegram is to be sent URGENT, ORDINARY or DEFERRED.
faites	suivre	sur	Calcutta			
bengali	chineia	lalla	et			
faites	constater	son	débarquement			
en	sur	du	convoi			
pour	Calcutta					
NOTHING TO BE WRITTEN ON THE BACK.—CONTINUE ON ANOTHER FORM.						
Sent to						Sender's Signature and Address or Designation. (Not required.)
Mts. by						

Pondicherry 9 octobre 1893
L. Corail

The **ACCURACY** of telegrams is not guaranteed: the sender must accept **ALL RISKS** arising from non-delivery, errors or delays.

Address any complaint regarding this telegram to the Telegraph Check Office, Calcutta, within two months from the date of the telegram, enclosing this receipt.

For detailed rules, see the Telegraph Guide (price 4 annas.)

ADDITIONAL SPACE FOR STAMPS.

N.B.—When Telegraph Stamps are affixed here, the upper halves, if they accompany the receipt, must be placed above the dotted line.

No Stamps to be affixed below unless spaces allotted are insufficient.

Class. (in full)		INDIAN TELEGRAPHS.		To (Office)	
Number		Receipt for an Inland Telegram.		Pondicherry 69	
		Cost	Rs.	As.	SPACE FOR UPPER HALVES OF TELEGRAPH STAMPS. N.B. —When Telegraph Stamps form only PART PAYMENT, the entire stamps must be fixed lengthways BELOW the dotted line. Telegraph Stamps are accepted at all Offices. Postage Stamps are only accepted at Post Offices and when telegrams are posted to a Telegraph Office for transmission.
		Extra charges Reply, Delivery, &c.	Rs.	As.	
		Initials of Postmaster, &c.			
		Above particulars, giving full cost, to be filled up when the Telegram is paid for, PARTLY or WHOLLY, in Postage Stamps or Reply Passes.			
For INLAND TELEGRAMS only. Stamps cut, torn or in any way defaced cannot be accepted.					
SPACE FOR LOWER HALVES OF TELEGRAPH STAMPS OR FOR ENTIRE POSTAGE STAMPS. N.B. —Stamps may be affixed along this line up to the left of the form, and continued on the corresponding space on the back, if necessary.					
Code Class.	No.	Words.	Day.	H.	M.
		25	9	11	2
Official Instructions. } urgent					
NOTHING TO BE WRITTEN BY THE SENDER ABOVE THIS LINE.					
To (Telegraph Office) Pondicherry (Person) Messageries Maritimes (Address) (in full)			From Madras (Telegraph Office) Messageries Maritimes (Person) Here write whether your telegram is State or Private. Unless classed State by sender, it will be sent as Private, and no change or refund is afterwards admissible. Here write whether your telegram is to be sent URGENT, ORDINARY or DEFERRED.		
Emigrant	China	Lalla	Bengali		
manquant	Pondicherry	voudrait	aller		
Calcutta	feuille	rapatriement	par le		
par	erreur	postulation	Pondicherry		
cable	instructions				
NOTHING TO BE WRITTEN ON THE BACK.—CONTINUE ON ANOTHER FORM.					
Sent to		LN.		Sender's Signature and Address or Designation. (Not signalled.)	
11		Mts. by			

The **ACCURACY** of telegrams is not guaranteed: the sender must accept **ALL RISKS** arising from non-delivery, errors or delays.

Address any complaint regarding this telegram to the Telegraph Check Office, Calcutta, within two months from the date of the telegram, enclosing this receipt.

For detailed rules, see the Telegraph Guide (price 4 annas.)

ADDITIONAL SPACE FOR STAMPS.

N.B.—When Telegraph Stamps are affixed here, the upper halves, if they accompany the receipt, must be placed above the dotted line.

No Stamps to be affixed below unless spaces allotted are insufficient.

Duplicata

Paquetot ville de Marseille

Rapport Medical

Tous soussigné, Docteur en Médecine de la faculté de Paris, médecin du paquebot, "ville de Marseille", avons été appelé à donner nos soins à 225 Indiens embarqués le 22 août 1893 à la Pointe à Pitre à destination de Marseille.

Après examen de ces passagers nous avons constaté qu'ils sont tous sous l'influence d'une fatigue générale et chez la plupart d'entre eux les indices d'une tuberculose naissante.

Malgré cet état cachectique prononcé la santé de ces passagers durant le voyage a été satisfaisante, nous n'avons eu à enregistrer qu'un seul décès, par suite d'anémie.

Nous n'avons constaté aucune symptomatologie contagieuse, l'état général de ces passagers est bon.

En foi de quoi nous avons signé le présent rapport que nous certifions conforme à la vérité.

Fait à bord le 6 septembre 1893.

*Le Capitaine
Signé: Fauverier*

*Signé: Perchy
Pour copie certifiée conforme
à l'original.*

*L'Agent des Messageries Maritimes
Signé: Coreil
Pour copie conforme
Le Commissaire d'Emigration*

Compagnie Générale Transatlantique

Marseille le 17 septembre 1893

Je soussigné Docteur en médecine sédentaire de la compagnie générale transatlantique à Marseille certifie avoir visité pendant leur séjour à Marseille du 6 septembre au 17 du même mois les 224 Indiens amenés de la Pointe à Pitre par ville de Marseille et n'avons constaté jusqu'à leur départ aucune maladie épidémique ou contagieuse. un d'eux a succombé à l'hôpital d'anémie palustre.

Signé H. Mesais.

Pour copie conforme à l'original

L'Agent

Signé: Coreil.

Pour copie conforme

Le Commissaire d'Emigration

Mouley Duparc

Je soussigné Docteur en médecine, médecin
du Calédonien, certifie que nous avons à
bord 225 indiens embarqués à Marseille,
provenant des Antilles et destinés à être
transbordés sur l'Euclan, à Colombo. Pendant
la traversée plusieurs de ces indiens ont eu
des accès de fièvre intermittente, d'autres
quelques plaies sans importance, la plus part
sont guéris, aujourd'hui le 5 octobre à
Colombo aucune ne présente d'affection grave.

Signé: de la Chataigneraye

Vu le Commandant du Calédonien

Signé: Flandin

Pour copie conforme

Le commissaire d'émigration

W. Bouley Duparc

Department.

From Lieutenant General H. Mc LEOD R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

H. M.
P. S.

Order. 31 Oct 88
The report will be forwarded
to the Govt of India.

To
The Honorable J. F. Price,
C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

No. 583

Dated

21st October 1888

Received

Enclosure 1.7

Subject.

Submitting Report
on the Returned
migrants from
Adeloupe by
"Ville de Marseille"

24/10
This is nothing to do with
this

To
The British Consular Agent, Pondicherry
Copy to the Govt. of India,
Revenue and Agric. Dept.

Compagnie
des

Messageries Maritimes

Paquebot-Poste français

Paquebot

L'Éridan

Pondichéry le 8 octobre 1893

Je soussigné, docteur de la faculté de
Paris, médecin sanitaire du paquebot "Éridan"
certifie que les immigrants indiens que nous
avons pris en transbordement du paquebot
"Calédonien" n'ont offert au point de vue de
la santé que de la débilité chez un certain
nombre d'entre eux, un cas d'abcès froid de la cage
thoracique et quelques plaies des jambes sans
importance; il ne s'est présenté parmi eux
aucune maladie contagieuse ni épidémique.

Signé: Guédeney

Vu le commandant,

Signature illisible

Pour copie conforme

Le Commissaire d'Immigration

M. Bouilly Duparc

